

INSTITUTO INTERAMERICANO DE COOPERACION PARA LA AGRICULTURA

OFICINA EN HAITI

Centro Interamericano de
Documentación e
Información Agrícola

10 NOV 1993

IICA — CIDIA

**ACCION DE CONYUNTURA DE AYUDA HUMANITARIA A LA PRODUCCION
DE ALIMENTOS PARA LAS FAMILIAS RURALES HAITIANAS
(Tecnología, Organización y Crédito - T O C)**

PLAN PARA LA OPERACION EN 1993

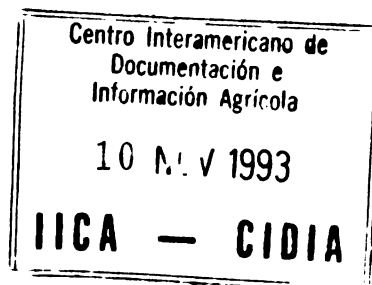
IICA
E51
I59a

Puerto Príncipe

Enero 1993



✓
INSTITUTO INTERAMERICANO DE COOPERACION PARA LA AGRICULTURA
OFICINA EN HAITI



1/
**ACCION DE CONYUNTURA DE AYUDA HUMANITARIA A LA PRODUCCION
DE ALIMENTOS PARA LAS FAMILIAS RURALES HAITIANAS**
(Tecnología, Organización y Crédito - T O C)

PLAN PARA LA OPERACION EN 1993

Puerto Príncipe

Enero 1993

00005950

USA
EPI
IS9a

~~PL 006992~~

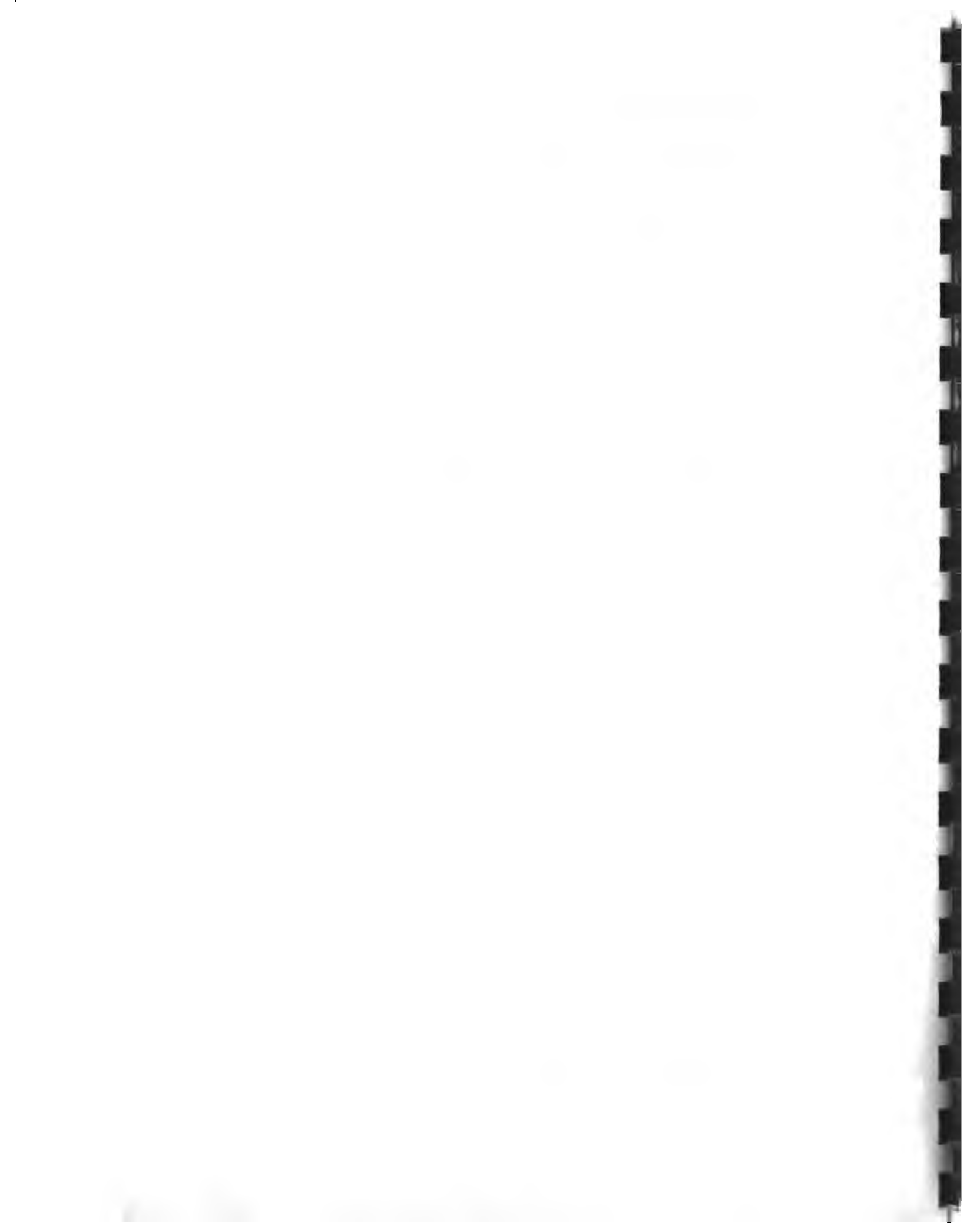
11812 - 1211

CONTENIDO

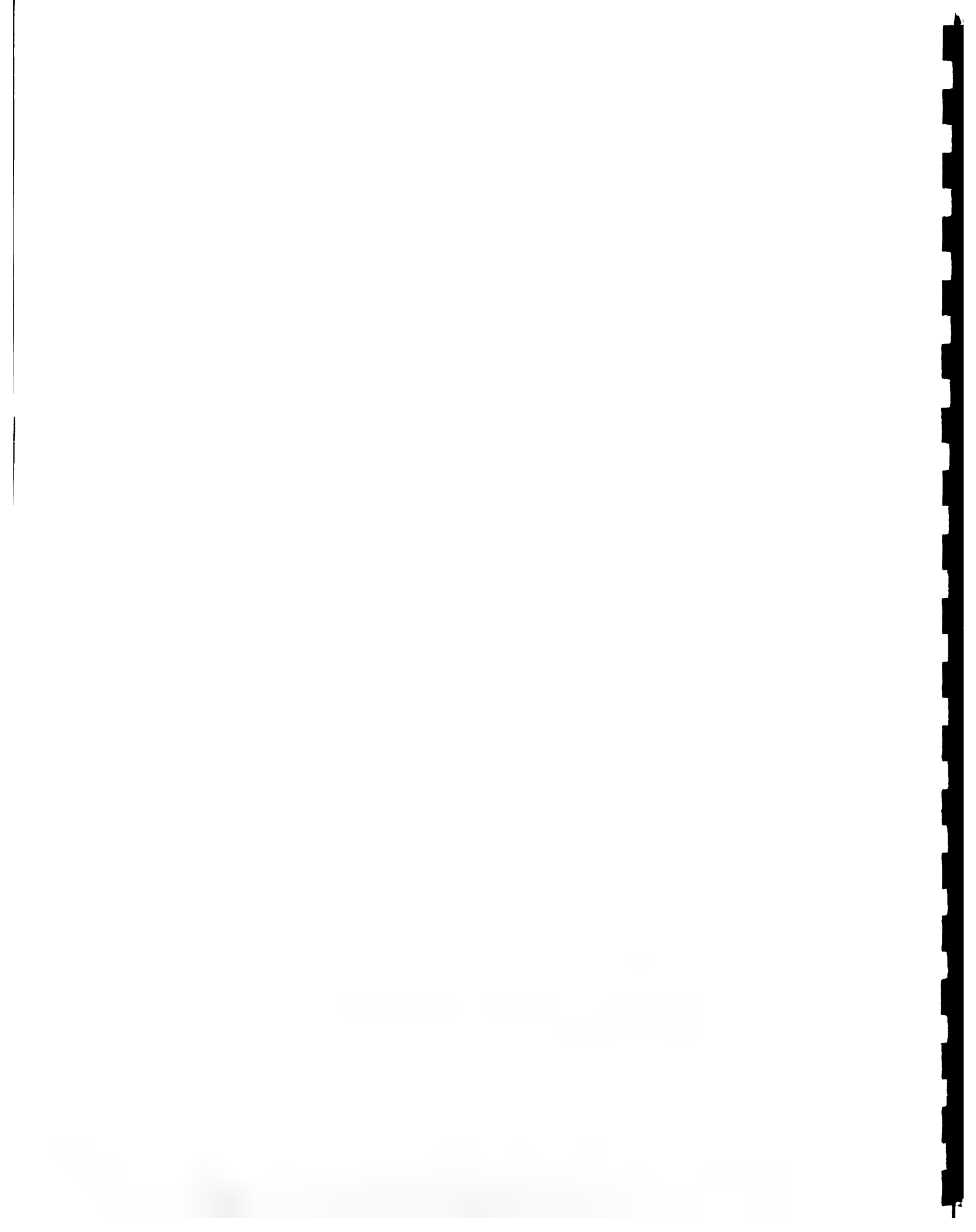
I.	SELECCION DE TEMAS	
1.	Limitaciones originadas por la crisis	1
2.	Consecuencias negativas para la agricultura	1
3.	Estrategias del Proyecto para contrarrestarlas	2
4.	Temas seleccionados para la capacitación	
	a) Temas de Tecnología	3
	b) Temas de Organización	3
	c) Temas de Crédito	4
II.	METODO DE CAPACITACION	
1.	Relaciones capacitador-agricultor	4
2.	Procedimiento de capacitación	5
3.	Evaluación de la capacitación	6
III.	PROGRAMACION DE LAS ACTIVIDADES TOC 1993	7

ANEXOS

ANEXO 1	Calendario Agrícola de las Comunidades TOC 1993	9
ANEXO 2	Calendario de las Intervenciones TOC por Comunidad	
	-Zona Berret	11
	-Zona Desbarrières	12
	-Zona Dubourg	13
	-Zona Ennery	14
	-Zona Jackzie	15
	-Zona La Vallée de Jacmel	16
	-Zona Limbé	18
	-Zona Maribaroux	19



	-Zona Maugé	20
	-Zona St. Raphael	21
	-Zona Tapion	22
	-Zona Vialet	23
ANEXO 3	Programa de Visitas de los Técnicos a las Comunidades	
	-Visita à La Vallée de Jacmel	24
	-Visita à Vialet	25
	-Visita à Tapion	26
	-Visita à Berret	27
	-Visita à Ennery	28
	-Visita à Desbarrières	29
	-Visita à Jackzie	30
	-Visita à Maribaroux	31
	-Visita à Limbé	32
	-Visita à St. Raphael	33
	-Visita à Dubourg	34
	-Visita à Maugé	35
ANEXO 4	Ejemplo de un Tema de Capacitación	36
ANEXO 5	Ejemplos de Planes de Visita a las Zonas	
	A. Plan de la primera reunión de un grupo TOC 1993	38
	B. Plan de la primera reunión del técnico con el A.T.R.	39
	C. Plan de la primera visita de supervisión TOC 1993	40



ANEXO 6	Ejemplos de formularios para anotar informaciones de las zonas TOC	
	Formulario 1 Resultados TOC 1992 según Grupo	43
	Formulario 2 Contrato TOC 1993	44
	Formulario 3 Calendario agrícola de un grupo	45
	Formulario 4 Temas que la Comunidad propone para TOC 1993	46
ANEXO 7	Programa de Visitas de cada Tecnico	
	Visites de Renaud Jean	47
	Visites de Luis Flores	58
	Visites de Daniel Desmarais	60
	Visites de Raoul Jean Louis	62



**ACCION DE CONYUNTURA DE AYUDA HUMANITARIA A LA PRODUCCION
DE ALIMENTOS PARA LAS FAMILIAS RURALES HAITIANAS
(Tecnología, Organización y Crédito - T O C)**

PLAN PARA LA OPERACION EN 1993

I. SELECCION DE TEMAS -

Todos los temas del TOC son soluciones prácticas a los problemas que debe resolver el pequeño agricultor haitiano para no dejar de producir alimentos en la situación de crisis actual de Haití.

Para seleccionar los temas del TOC 1993 se tuvo en cuenta los siguientes criterios:

1.- Las principales limitaciones originadas por la crisis son:

- a) Imposibilidad de importar, lo cual impide conseguir abonos e insecticidas, porque en Haití no se producen.
- b) Imposibilidad de exportar, lo cual cerró los mercados al café, las frutas y algunas legumbres que se producían para exportación.
- c) Encarecimiento del transporte por la dificultad para importar combustibles.
- d) Reducción de la capacidad adquisitiva de la población por que el costo de vida ha aumentado, han desaparecido las donaciones que recibía a través de instituciones filantrópicas que se han retirado y se ha hecho más difícil el ingreso de donaciones de los familiares residentes en el extranjero.
- e) Represión, que impide a las organizaciones de agricultores y a instituciones filantrópicas continuar las funciones que venían realizando.

2.- De estos problemas han derivado algunas consecuencias negativas para la agricultura, entre las cuales las más significativas son las siguientes:

- a) La escasez de abonos ha reducido la productividad de las pocas fincas que los utilizaban, especialmente las productoras de arroz.

La escasez de insecticidas ha hecho más fuerte el ataque de insectos en todas las fincas, produciendo reducciones drásticas de la producción de maíz y frijol (que son parte de los alimentos principales del País) y en la posibilidad de conservar granos para semilla.



- b) Parte de la fruta que se exportaba, especialmente mango, ha sido vendida en el mercado interno, bajando los precios y reduciendo más los ingresos de los productores. Se ha reducido la cantidad de café exportado (porque sólo ha habido acceso a países no involucrados en el embargo), lo cual también ha reducido los ingresos de los productores y, en parte, los de los comercializadores.
- c) La escasez de transporte ha imposibilitado desplazar productos hacia los mercados más convenientes y ha hecho bajar los precios al productor y subir los precios al consumidor. Para suplir la escasez se ha incrementado el contrabando de alimentos hacia las zonas mejor comunicadas y se ha incrementado el ingreso de alimentos donados en calidad de ayuda humanitaria, distorsionando aún más la demanda interna.
- d) La reducción de ingresos de las familias rurales las ha privado de capital para financiar la operación agrícola. El cierre de proyectos de crédito rural ha contribuido a la descapitalización de los agricultores, lo cual sumado al incremento de precios de los insumos han ocasionado una reducción del área sembrada, especialmente por falta de recursos para comprar semillas. Esto ocasionará una reducción de la producción de alimentos en el País a plazo corto y una agudización de la escasez.

Se incrementó la tala de árboles y la deforestación al aumentar la demanda de carbón por la imposibilidad de importar combustibles y la urgencia de ingresos para las familias rurales. En el estado actual de erosión de los suelos de Haití, la desertificación, ya irreversible en muchos lugares, se está acelerando por la crisis.

- e) La represión ha reducido la intervención de instituciones (organizaciones no gubernamentales y organizaciones de agricultores, grupos informales, etc) que proveían servicios a los agricultores (especialmente crédito, insumos y servicio para la comercialización) y contribuían a su educación democrática.

3.- Las estrategias que el Proyecto adopta para contrarrestar esos efectos negativos son las siguientes:

- a) Divulgar el uso y desarrollar la producción artesanal de insecticidas aprovechando materias primas locales (en particular el árbol de NIM) para controlar las plagas más significativas y de abonos orgánicos (compost).
- b) Concentrarse en alimentos para el consumo en el País, especialmente maíz, frijol, arroz y sorgo.



- c) Promover la producción artesanal en pequeña escala y el intercambio de insumos y productos al interior de las comunidades rurales para atender las necesidades locales sin grandes desplazamientos.
- d) Proveer tecnologías que incrementen la productividad aumentando el mínimo posible los costos de producción, (como el autoabastecimiento de semillas, abonos e insecticidas).

Propocionar insumos al crédito mediante fondos rotatorios que permitan a la comunidad sostener la producción.
Financiar pequeños proyectos de servicios rurales, especialmente comercialización y producción artesanal de insumos.

Propiciar la siembra y conservación de árboles.

- e) Reforzar a aquellas organizaciones e instituciones cuya presencia en el campo no ha sido interrumpida por la represión (no crear nuevas organizaciones ni rescatar las instituciones interrumpidas) para que sirvan eficazmente como canal para la transferencia de tecnología, el crédito y la educación democrática de la Comunidad.

4.- Los temas seleccionados para la capacitación en 1993 son:

a) Temas de tecnología

- T-1 Sembrar nim
- T-2 Cosechar, despulpar y secar semillas de nim
- T-3 Producir granulado y solución acuosa de nim
- T-4 Producir aceite de nim
- T-5 Seleccionar semillas de maíz
- T-6 Conservar semillas de maíz con aceite de nim
- T-7 Controlar la oruga del maíz mediante agua con nim
- T-8 Seleccionar semillas de frijol
- T-9 Conservar semillas de frijol con aceite de nim
- T-10 Controlar la oruga del frijol mediante agua con nim
- T-11 Hacer pre-germinación del arroz
- T-12 Controlar la oruga de la yuca mediante agua con nim
- T-13 Controlar gusanos en heridas del ganado mediante aceite de nim.
- T-14 Producir y usar compost

b) Temas de Organización

- O-1 Evaluar TOC 92 y renovar el Asistente Técnico Rural
- O-2 Identificar nuevos temas TOC para 1993
- O-3 Intercambiar con los otros grupos del TOC



c) Temas de Crédito

- C-1 Para qué y cómo establecer un Fondo Rotatorio
- C-2 Por qué pagar intereses y cómo decidir qué porcentajes
- C-3 Cómo organizar el reembolso del crédito
- C-4 Elegir a los responsables del crédito
- C-5 Distribuir semillas al crédito
- C-6 Distribuir créditos en dinero.

Además de los temas señalados, cada comunidad pedirá los otros temas que le interesen. El TOC atenderá esos pedidos proponiéndoles soluciones posibles en la situación actual y de bajo costo. Los nuevos temas serán incorporados en la programación 1993 para cada comunidad.

II. METODO DE CAPACITACION

1. Relaciones capacitador - agricultor:

La Comunidad participa en las decisiones y el manejo del Proyecto. Para ello, cada comunidad en la que se trabajó en 1992 fue consultada antes de ser seleccionada por el Proyecto y se reactualizará la consulta al comenzar 1993. El capacitador es un agricultor, democráticamente seleccionado por los otros miembros de su grupo atendiendo los criterios dados por el Proyecto. Los temas a tratar son propuestos por el Proyecto en base al calendario agrícola y se incluye una parte del tiempo de la capacitación para los temas que la Comunidad proponga de su propia iniciativa.

El capacitador es elegido por seis meses (renovables). No se hace un curso especial para preparar a los capacitadores: simplemente cada capacitador participa en una clase dada por el técnico y luego repite en otros grupos lo que el técnico hizo. De esta manera, cualquiera de los agricultores que haya participado en una clase podrá actuar como capacitador en otros grupos y es eso lo que se busca: no diferenciar demasiado al capacitador de los demás agricultores para que no se autodefina como empleado del proyecto sino como agricultor y para que trate de mejorar sus ingresos mejorando la producción de su finca y no mediante un sueldo del IICA.

La capacitación no tiene ninguna de las características de la Educación formal: No se emite certificaciones de capacitación, no se controla la asistencia ni la puntualidad de cada individuo, no se hace evaluación individual del aprendizaje y no se establece ninguna forma de superioridad de la persona que enseña sobre las que aprenden.



2. Procedimiento de capacitación

La capacitación se realiza siempre en el campo y, cuando corresponde, en las fincas de los propios agricultores. Los temas de tecnología agrícola son tratados en forma de demostraciones prácticas. El capacitador guía al grupo, mediante preguntas, para que reflexione sobre un problema, proponga soluciones, escoja la mejor y la ponga en práctica en el acto. En los casos en que la Comunidad ya ha oído hablar de la técnica que se le propone (que es lo más frecuente), el capacitador no da ninguna información nueva al grupo sino simplemente orienta la conversación para que sea tomada la decisión y ejecutada la acción que el TOC propone.

Cada clase tiene algunos objetivos bien definidos. Todos los objetivos son de acción (no de conocimientos) Ejemplo: no se trata solamente de que el agricultor conozca los criterios para seleccionar semillas; el objetivo de la clase es que el agricultor haga la experiencia de seleccionar y que compre las semillas que ha seleccionado; de modo que si los agricultores no seleccionan semillas o no las compran, el objetivo de la clase no se habrá logrado aunque el capacitador haya hablado sobre el tema. Igualmente en los temas de crédito: los agricultores aprender a organizar un comité organizando el suyo propio y aprenden a establecer planes de pago haciendo sus propios planes y cumpliéndolos. Lo referente a organización, lo aprenden haciendo que sus grupos sirvan para la capacitación y el crédito y actuando en ellos con criterios democráticos, no mediante conferencias ni discusiones teóricas sobre lo que es organización.

Los créditos son proporcionados en el momento oportuno para que los agricultores puedan comprar los insumos (en 1993 son: semillas de maíz, de frijol y de nim y herramientas para producir insecticidas de nim). El hecho mismo de recibir créditos forma parte de la capacitación, así como el hecho de participar en la evaluación del Proyecto en 1992, la programación de 1993, la selección y renovación de los capacitadores y las decisiones que se toman en cada clase.

La claridad de los objetivos de la capacitación no será confundida con una voluntad de imponer al agricultor los criterios de los técnicos. Aquellos agricultores que no deseen participar en los grupos de capacitación o decidan no continuar en ellos, no serán sujetos a procesos de motivación ni ninguna otra forma de convencimiento. Igualmente aquellos individuos que dentro del grupo decidan no aplicar las técnicas de inmediato, en vez de ser sometidos a una presión del grupo para que actúen como los demás, tendrán la ocasión de expresar sus razones y ser escuchados con todo respeto, asumiendo la responsabilidad de que el grupo compare los resultados después de que hayan sido aplicadas las técnicas en unas fincas y no en otras. En esos casos, la comparación será hecha con total honestidad técnica para no descartar la



posibilidad de que las razones del agricultor no adoptante hayan sido válidas aunque él no haya sabido expresarlas. En ese caso, el TOC incorporará en sus recomendaciones los criterios que hayan aportado los agricultores discordantes.

3. Evaluación de la capacitación

Los resultados de la capacitación serán evaluados sin confundirlos con la evaluación del trabajo de los técnicos y del trabajo de los capacitadores

Para evaluar los resultados de la capacitación se medirá:

- a) Cantidad de fincas cuyos agricultores han aplicado las técnicas recomendadas y cantidad de finqueros adoptantes.
- b) Cantidad de hectáreas en cuya explotación han sido introducidas las recomendaciones TOC.
- c) Cultivos que han mejorado y proporción en que se ha producido la mejora: % de fincas, % de recomendaciones que han sido adoptadas, tasa de incremento de la productividad, % de incremento de la producción por zona y en toda el area del proyecto, por cada cultivo tratado en el TOC.
- d) Mejoras en la situación del agricultor: ingresos, equipamiento, participación en instituciones de apoyo a la producción, capacidad de tomar decisiones, capacidad de controlar a los dirigentes y a las instituciones.

La evaluación del trabajo de los capacitadores se hará a lo largo del desarrollo del proyecto (no solamente al final) con la intención de proponer rápidamente a la comunidad que sea cambiado cualquier capacitador que no resulte eficaz. Para ello se tendrá en cuenta:

- a) Cantidad de grupos con los que trabaja (no menos de 5 y no mas de 15) y cantidad de agricultores por grupo (no menos de 5 y no mas de 20).
- b) Cantidad de temas propuestos por los grupos, cantidad total de temas tratados con cada grupo y cantidad de fincas en las cuales ha desarrollado las actividades.
- c) Porcentajes de adopción de las técnicas propuestas; satisfacción de los demas miembros del grupo y disposición de ellos a seguir participando en las reuniones y adoptando las técnicas propuestas.
- d) Calidad, cantidad y oportunidad de las informaciones que el capacitador proporciona al proyecto de acuerdo con lo que le indican los técnicos supervisores.



- e) Interés por comprender los problemas de los grupos con los que trabaja y solicitar apoyo del proyecto para buscarles solución.

La evaluación del trabajo de los técnicos se hará en función de:

- a) El cumplimiento de lo programado
- b) El rendimiento de los capacitadores a su cargo
- c) La calidad de las informaciones obtenidas, interpretadas e integradas en los informes técnicos del TOC.
- d) La oportunidad de encontrar soluciones a los problemas de los agricultores detectados por los capacitadores y la eficacia de esas soluciones.

III. PROGRAMACION DE LAS ACTIVIDADES TOC 1993

Primero: se ha establecido el "calendario agrícola" de cada comunidad; que en este caso, consiste en la lista de las principales tareas agrícolas en que intervendrá el TOC, con las fechas en que la comunidad realiza esas tareas (selección de semillas y protección contra insectos en maíz, frijol y otros cultivos alimenticios importantes; siembra y transplante de arroz; cosecha, procesamiento de las semillas y siembra de NIM). Los calendarios se encuentran en el anexo No. 1

Segundo: Se ha establecido la fecha en que deberá realizarse cada intervención del TOC en cada comunidad de acuerdo con su respectivo calendario agrícola, integrando las tareas de tecnología con las de crédito y de organización. Los calendarios se encuentran en el anexo No. 2

Tercero: Se ha establecido un plan de visitas en el cual cada capacitador recibirá dos visitas por mes, una para capacitarlo (el técnico visitante hará la clase con un grupo de agricultores y el capacitador participará en ella para después repetirla con los otros grupos) y la otra para supervisarlo cuando esté haciendo la clase con un grupo diferente. El plan de visitas se encuentra en el anexo No. 3

Cuarto: Se ha distribuido las visitas entre cuatro técnicos (uno a tiempo completo, uno a medio tiempo y dos a un cuarto de tiempo cada uno) de modo que cada mes, cada capacitador reciba visita de dos técnicos diferentes y que todos los técnicos realicen capacitación y supervisión alternadamente y visiten todas las zonas.

Quinto: En la primera reunión con cada grupo, se le propondrá el calendario de temas a tratar y se le ofrecerá la



posibilidad de que proponga otros temas que le interesen. Esos temas serán analizados por los técnicos y las recomendaciones que se seleccione serán incorporadas en el temario para el grupo que lo solicitó, lo cual introducirá un cierto grado de diferenciación en los planes de capacitación de los grupos, para atender intereses particulares. La lista de temas que se incorporen aparecerá en el informe semestral del Proyecto.

Sexto: Cada capacitador establecerá con cada grupo el plan para reunirse una vez por mes. En cada una de esas reuniones desarrollará los temas que corresponden a ese mes. Los técnicos del Proyecto conocerán esos planes a fin de saber dónde encontrar al capacitador cada vez que visiten las zonas. Las visitas de supervisión que harán los técnicos se producirán en diferentes días de la semana en cada zona, a fin de que puedan ver al capacitador actuando con diferentes grupos.

Sétimo: Además de las actividades en el campo, los técnicos del TOC realizarán otras tareas: producción de material didáctico (folletos técnicos) y otros instrumentos especializados (formularios para los créditos, reglamentos para los grupos y comités) adquisición de materiales y útiles para la capacitación, etc. Esas tareas serán realizadas en las fechas más adecuadas al calendario de capacitación.



ANEXO 1
CALENDARIOS AGRICOLAS DE LAS COMUNIDADES TOC 1993

ZONES / ACTIVITES	JANV.	FEV.	MARS	AVR.	MAI	JUIN	JUIL.	AOUT	SEPT.	OCT.	NOV.	DEC.
BERRET												
-Planter mais	xxx xxx			xxx xxx								
-Recolter mais				xx xx			xx xxx					
-Planter pois	xxx xxx			xxx xxx								
-Recolter pois			xxx xxx									
-Planter nim					xxxxxx							
-Recolter nim						xxxxxx	xxxxxx	xxxxxx				
DESBARRIERES												
-Planter mais				xxx xxx								
-Recolter mais							xxx xxx					
-Planter pois											xxx xxxx	
-Recolter pois		xxxx xxx										
-Planter nim				xxx xxx								
-Recolter nim						xxxxxx	xxxxxx					
DUBOURG												
-Planter mais							xxx xxx					
-Recolter mais											xxxxxxx	
-Planter pois		xxxx xxx					xxx xxx					
-Recolter pois					xxxxxx							xxxxxxx
-Planter nim					xxxxxx	xxxxxx						
-Recolter nim						xxxxxx	xxxxxx	xxxxxx				
ENNERY												
-Planter mais				xxx xxx				xxx xxx				
-Recolter mais						xx xx					xxx xxx	
-Planter pois				xxx xxx				xxx xxx			xxx xxx	
-Recolter pois	xxxxxxx						xxxxxxx				xxxxxxx	
-Planter nim								xxx xxx				
-Recolter nim						xxxxxx	xxxxxx					
JACKZIE												
-Planter mais			xxx xxx					xxx xxx				
-Recolter mais	xxx						xxx xxx					
-Planter pois											xxx xxx	
-Recolter pois		xxx xxx										
-Planter nim			xxx xxx									
-Recolter nim						xxxxxx	xxxxxx	xxxxxx				
LA VALLEE DE JACHEL												
-Planter mais					xxxxxx					xxxxxx		
-Recolter mais		xxxxxxx						xxxxxx				
-Planter pois	xxxxxxx				xxxxxx					xxxxxx		
-Recolter pois				xxxxxx				xxxxxx			xxxxxxx	
-Planter nim			xxxxxx									
-Recolter nim						xxxxxx	xxxxxx					



ZONES / ACTIVITES	JANV.	FEV.	MARS	AVR.	MAI	JUIN	JUIL.	AOUT	SEPT.	OCT.	NOV.	DEC.
LIMBE												
-Planter mais				xxx xxx								
-Recolter mais							xxx xxx					
-Planter pois											xxx xxx	
-Recolter pois		xxx xxx										
-Planter nim			xxx xxx									
-Recolter nim						xxxxxx xxxxxx						
MARIBAROUX												
-Planter mais			xxx xxx									
-Recolter mais						xxx xxx					xxx xxx	
-Planter pois	xxx											
-Recolter pois		xxx xxxxxx xxx										
-Planter nim				xxx xxxxxx xxx								
-Recolter nim						xxx xxxxxx xxxxxx						
MAUGE												
-Planter mais					xxx xxx							
-Recolter mais								xxx xxx				
-Planter pois											xxx xxx	
-Recolter pois	xxx xxx											
-Planter nim					xxx xxx							
-Recolter nim						xxxxxx xxxxxx xxxxxx						
ST. RAPHAEL												
-Planter mais	xxx xxx								xxx xxx			
-Recolter mais	xxxxxxx			xxx xxx								
-Planter pois		xxxxxxx			xxxxxx xxxxxx					xxx xxx		
-Recolter pois	xxxxxxx											
-Planter nim				xxxxxx xxxxxx								
-Recolter nim					xxxxxx xxxxxx xxxxxx							
TAPION												
-Planter mais			xxx xxx									
-Recolter mais						xxx xxx						
-Planter pois							xxx xxx					
-Recolter pois										xxx xxx		
-Planter nim						xxxxxx						
-Recolter nim							xxxxxx					
VIALET												
-Planter mais				xxx xxx								
-Recolter mais							xxx xxx					
-Planter pois											xxxxxxx	
-Recolter pois		xxx xxx										
-Planter nim					xxxxxx							
-Recolter nim						xxxxxx xxxxxx						



ANEXO 2
CALENDARIO DE LAS INTERVENCIONES TOC POR COMUNIDAD

ZONE: BERRET

JANVIER

01 Evaluer TOC 92, renouveler ATR

FEVRIER

02 Identifier nouveaux sujets TOC

MARS

T4 Produire l'huile de nim
T8 Choisir semences de haricot
T9 Conserver semences de haricot
C1 A quoi sert un fond de roulement
C2 Pourquoi payer des interets et combien
C3 Comment organiser le remboursement

AVRIL

T3 Produire l'eau de nim
T5 Choisir semences de maïs
T6 Conserver semences de maïs
T7 Appliquer l'eau de nim au maïs
T8 Choisir semences de haricot
T9 Conserver semences de haricot
T10 Appliquer l'eau de nim aux haricots
C4 Election des responsables
C5 Donner des credits en semences

MAI

T1 Planter nim

JUIN

T2 Recolter, depulper et secher grains de nim
T4 Produire l'huile de nim
T8 Choisir semences de haricot
T9 Conserver semences de haricot

JUILLET

T5 Choisir semences de maïs
T6 Conserver semences de maïs

AOUT

SEPTEMBRE

OCTOBRE

02 Identifier nouveaux sujets TOC
03 Connaitre les autres groupes TOC

NOVEMBRE

T2 Recolter, depulper et secher grains de nim

DECEMBRE

01 Evaluer TOC 93, renouveler ATR



ZONE: DESBARRIERES

JANVIER

O1 Evaluer TOC 92, renouveler ATR

FEVRIER

T4 Produire l'huile de nim
T8 Choisir semences de haricot
T9 Conserver semences de haricot
O2 Identifier nouveaux sujets TOC

MARS

C1 A quoi sert un fond de roulement
C2 Pourquoi payer des interets et combien
C3 Comment organiser le remboursement

AVRIL

T1 Planter nim
T3 Produire l'eau de nim
T7 Appliquer l'eau de nim au mais
C4 Election des responsables
C5 Donner des credits en semences

MAI

JUIN

T2 Recolter, depulper et secher grains de nim

JUILLET

T4 Produire l'huile de nim
T5 Choisir semences de mais
T6 Conserver semences de mais

AOUT

SEPTEMBRE

OCTOBRE

O2 Identifier nouveaux sujets TOC
O3 Connaitre les autres groupes TOC

NOVEMBRE

T2 Recolter, depulper et secher grains de nim
T3 Produire l'eau de nim
T10 Appliquer l'eau de nim aux haricots
C5 Donner des credits en semences

DECEMBRE

O1 Evaluer TOC 93, renouveler ATR



ZONE: DUBOURG

JANVIER

01 Evaluer TOC 92, renouveler ATR

FEVRIER

T8 Choisir semences de haricot
T9 Conserver semences de haricot
02 Identifier nouveaux sujets TOC

MARS

T3 Produire l'huile de nim
T10 Appliquer l'eau de nim aux haricots

AVRIL

MAI

JUIN

T2 Recolter, depulper et secher grains de nim
C1 A quoi sert un fond de roulement
C2 Pourquoi payer des interets et combien

JUILLET

T3 Produire l'eau de nim
T7 Appliquer l'eau de nim au mais
T10 Appliquer l'eau de nim aux haricots
C4 Election des responsables

AOUT

SEPTEMBRE

OCTOBRE

02 Identifier nouveaux sujets TOC
03 Connaitre les autres groupes TOC

NOVEMBRE

T2 Recolter, depulper et secher grains de nim
T4 Produire l'huile de nim
T5 Choisir semences de mais
T6 Conserver semences de mais
T8 Choisir semences de haricot
T9 Conserver semences de haricot

DECEMBRE

01 Evaluer TOC 93, renouveler ATR



ZONE: ENNERY

JANVIER

01 Evaluer TOC 92, renouveler ATR

FEVRIER

02 Identifier nouveaux sujets TOC

MARS

C1 A quoi sert un fond de roulement
C2 Pourquoi payer des interets et combien
C3 Comment organiser le remboursement

AVRIL

T3 Produire l'eau de nim
T7 Appliquer l'eau de nim au mais
T10 Appliquer l'eau de nim aux haricots
C4 Election des responsables
C5 Donner des credits en semences

MAI

JUIN

T2 Recolter, depulper et secher grains de nim
T4 Produire l'huile de nim
T5 Choisir semences de mais
T6 Conserver semences de mais
C3 Comment organiser le remboursement

JUILLET

T3 Produire l'eau de nim
T8 Choisir semences de haricot
T9 Conserver semences de haricot

AOUT

T1 Planter nim
T7 Appliquer l'eau de nim au mais
T10 Appliquer l'eau de nim aux haricots

SEPTEMBRE

OCTOBRE

02 Identifier nouveaux sujets TOC
03 Connaitre les autres groupes TOC

NOVEMBRE

T2 Recolter, depulper et secher grains de nim
T3 Produire l'eau de nim
T4 Produire l'huile de nim
T5 Choisir semences de mais
T6 Conserver semences de mais
T7 Appliquer l'eau de nim au mais
T8 Choisir semences de haricot
T9 Conserver semences de haricot
T10 Appliquer l'eau de nim aux haricots
C3 Comment organiser le remboursement

DECEMBRE

01 Evaluer TOC 93, renouveler ATR



ZONE: JACKZIE

JANVIER

01 Evaluer TOC 92, renouveler ATR

FEVRIER

T4 Produire l'huile de nim
T8 Choisir semences de haricot
T9 Conserver semences de haricot
02 Identifier nouveaux sujets TOC

MARS

T1 Planter nim
T3 Produire l'eau de nim
T7 Appliquer l'eau de nim au mais

AVRIL

C1 A quoi sert un fond de roulement
C2 Pourquoi payer des interets et combien
C3 Comment organiser le remboursement

MAI

C4 Election des responsables
C6 Donner des credits en argent

JUIN

T2 Recolter, depulper et secher grains de nim
T4 Produire l'huile de nim
T5 Choisir semences de mais
T6 Conserver semences de mais

JUILLET

AOUT

SEPTEMBRE

T3 Produire l'eau de nim
T7 Appliquer l'eau de nim au mais

OCTOBRE

02 Identifier nouveaux sujets TOC
03 Connaitre les autres groupes TOC

NOVEMBRE

T2 Recolter, depulper et secher grains de nim
T3 Produire l'eau de nim
T10 Appliquer l'eau de nim aux haricots
T12 Appliquer l'eau de nim au manioc
C5 Donner des credits en semences

DECEMBRE

01 Evaluer TOC 93, renouveler ATR



ZONE: LA VALLEE DE JACMEL

JANVIER

O1 Evaluer TOC 92, renouveler ATR

FEVRIER

T4 Produire l'huile de nim
T5 Choisir semences de mais
T6 Conserver semences de mais
O2 Choisir nouveaux sujets TOC

MARS

T1 Planter nim
C1 A quoi sert un fond de roulement
C2 Pourquoi payer des interets et combien
C3 Comment organiser le remboursement

AVRIL

T4 Produire l'huile de nim
T8 Choisir semences de haricot
T9 Conserver semences de haricot
C4 Election des responsables
C6 Donner des credits en argent

MAI

T3 Produire l'eau de nim
T7 Appliquer l'eau de nim au mais
T10 Appliquer l'eau de nim aux haricots
C4 Election des responsables
C5 Donner des credits en semence

JUIN

JUILLET

T2 Recolter, depulper et secher grains de nim
T3 Produire l'eau de nim
T12 Appliquer l'eau de nim au manioc

AOUT

T4 Produire l'huile de nim
T5 Choisir semences de mais
T6 Conserver semences de mais
T8 Choisir semences de haricot
T9 Conserver semences de haricot

SEPTEMBRE

T3 Produire l'eau de nim
T10 Appliquer l'eau de nim aux haricots
T12 Appliquer l'eau de nim au manioc



ZONE: LA VALLEE DE JACMEL (suite)

OCTOBRE

- T3 Produire l'eau de nim
- T7 Appliquer l'eau de nim au mais
- T10 Appliquer l'eau de nim aux haricots
- 02 Identifier nouveaux sujets TOC
- 03 Connaitre les autres groupes TOC

NOVEMBRE

- T2 Recolter, depulper et secher grains de nim
- T4 Produire l'huile de nim
- T8 Choisir semences de haricot
- T9 Conserver semences de haricot

DECEMBRE

- 01 Evaluer TOC 93, renouveler ATR



ZONE: LIMBE

JANVIER

01 Evaluer TOC 92, renouveler ATR

FEVRIER

T4 Produire l'huile de nim
T8 Choisir semences de haricot
T9 Conserver semences de haricot
O2 Identifier nouveaux sujets TOC

MARS

T1 Planter nim
T11 Pre-germination du riz
C1 A quoi sert un fond de roulement
C2 Pourquoi payer des interets et combien
C3 Comment organiser le remboursement

AVRIL

T3 Produire l'eau de nim
T7 Appliquer l'eau de nim au mais
C4 Election des responsables
C5 Donner des credits en semences

MAI

JUIN

T2 Recolter, depulper et secher grains de nim

JUILLET

T4 Produire l'huile de nim
T5 Choisir semences de mais
T6 Conserver semences de mais

AOUT

SEPTEMBRE

OCTOBRE

02 Identifier nouveaux sujets TOC
03 Connaitre les autres groupes TOC

NOVEMBRE

T2 Recolter, depulper et secher grains de nim
T3 Produire l'eau de nim
T10 Appliquer l'eau de nim aux haricots
C5 Donner des credits en semences

DECEMBRE

01 Evaluer TOC 93, renouveler ATR



ZONE: MARIBAROUX

JANVIER

01 Evaluer TOC 92, renouveler ATR

FEVRIER

T4 Produire l'huile de nim
T8 Choisir semences de haricot
T9 Conserver semences de haricot
C1 A quoi sert un fond de roulement
C2 Pourquoi payer des interets et combien
C3 Comment organiser le remboursement
O2 Identifier nouveaux sujet TOC

MARS

T3 Produire l'eau de nim
T7 Appliquer l'eau de nim au mais
C4 Election des responsables
C5 Donner des credits en semences

AVRIL

T1 Planter nim
T11 Pre-germination du riz

MAI

C4 Election des responsables
C6 Distribuer credits en argent

JUIN

T2 Recolter, depulper et secher grains de nim
T4 Produire l'huile de nim
T5 Choisir semences de mais
T6 Conserver semences de mais

JUILLET

AOUT

SEPTEMBRE

OCTOBRE

02 Identifier nouveaux sujets TOC
03 Connaitre les autres groupes TOC

NOVEMBRE

T2 Recolter, depulper et secher grains de nim
T3 Produire l'eau de nim
T4 Produire l'huile de nim
T5 Choisir semences de mais
T6 Conserver semences de mais
T10 Appliquer l'eau de nim aux haricots
T12 Appliquer l'eau de nim au manioc

DECEMBRE

01 Evaluer TOC 93, renouveler ATR



ZONE: MAUGE

JANVIER

01 Evaluer TOC 92, renouveler ATR

FEVRIER

T4 Produire l'huile de nim
T8 Choisir semences de haricot
T9 Conserver semences de haricot
O2 Identifier nouveaux sujets TOC

MARS

AVRIL

C1 A quoi sert un fond de roulement
C2 Pourquoi payer des interets et combien
C3 Comment organiser le remboursement

MAI

T1 Planter nim
T3 Produire l'eau de nim
T7 Appliquer l'eau de nim au mais
C4 Election des responsables
C5 Donner des credits en semences

JUIN

T2 Recolter, depulper et secher grains de nim

JUILLET

AOUT

T4 Produire l'huile de nim
T5 Choisir semences de mais
T6 Conserver semences de mais
T11 Pre-germination du riz

SEPTEMBRE

OCTOBRE

02 Identifier nouveaux sujets TOC
03 Connaitre les autres groupes TOC

NOVEMBRE

T2 Recolter, depulper et secher grains de nim
T3 Produire l'eau de nim
T7 Appliquer l'eau de nim au mais
T10 Appliquer l'eau de nim aux haricots
C5 Donner des credits en semences

DECEMBRE

01 Evaluer TOC 93, renouveler ATR



ZONE: ST RAPHAEL

JANVIER

01 Evaluer TOC 92, renouveler ATR

FEVRIER

T4 Produire l'huile de nim
T7 Appliquer l'eau de nim au mais
T8 Choisir semences de haricot
T9 Conserver semences de haricot
C3 Comment organiser le remboursement
C4 Election des responsables
C5 Donner des credits en semences

MARS

AVRIL

T1 Planter nim
T4 Produire l'huile de nim
T5 Choisir semences de mais
T5 Conserver semences de mais
C3 Comment organiser le remboursement

MAI

T2 Recolter, depulper et secher grains de nim
T3 Produire l'eau de nim
T10 Appliquer l'eau de nim aux haricots

JUIN

JUILLET

AOUT

SEPTEMBRE

T3 Produire l'eau de nim
T7 Appliquer l'eau de nim au mais
T10 Appliquer l'eau de nim aux haricots
C2 Pourquoi payer des interets et combien
C4 Election des responsables
C5 Donner des credits en semences

OCTOBRE

02 Identifier nouveaux sujets TOC
03 Connaitre les autres groupes TOC

NOVEMBRE

T2 Recolter, depulper et secher grains de nim
C2 Pourquoi payer des interets et combien

DECEMBRE

01 Evaluer TOC 93, renouveler ATR



ZONE: TAPION

JANVIER

01 Evaluer TOC 92, renouveler ATR

FEVRIER

02 Identifier nouveaux sujets TOC
C1 A quoi sert un fond de roulement
C2 Pourquoi payer des interets et combien
C3 Comment organiser le remboursement

MARS

T3 Produire l'eau de nim
T7 Appliquer l'eau de nim au maïs
C4 Election des responsables
C5 Donner des credits en semences

AVRIL

MAI

JUIN

T1 Planter nim
T4 Produire l'huile de nim
T5 Choisir semences de maïs
T6 Conserver semences de maïs

JUILLET

T2 Recolter, depulper et secher grains de nim
T3 Produire l'eau de nim
T10 Appliquer l'eau de nim aux haricots
C5 Donner des credits en semences

AOUT

SEPTEMBRE

OCTOBRE

T4 Produire l'huile de nim
T8 Choisir semences de haricot
T9 Conserver semences de haricot
02 Identifier nouveaux sujets TOC
03 Connaitre les autres groupes TOC

NOVEMBRE

T2 Recolter, depulper et secher grains de nim

DECEMBRE

01 Evaluer TOC 93, renouveler ATR

ZONE: VIALET

JANVIER

01 Evaluer TOC 92, renouveler ATR

FEVRIER

T4 Produire l'huile de nim
T8 Choisir semences de haricot
T9 Conserver semences de haricot
O2 Identifier nouveaux sujets TOC

MARS

C1 A quoi sert un fond de roulement
C2 Pourquoi payer des interets et combien
C3 Comment organiser le remboursement

AVRIL

T3 Produire l'eau de nim
T7 Appliquer l'eau de nim au mais
C4 Election des responsables
C5 Donner des credits en semences

MAI

T1 Planter nim

JUIN

JUILLET

T2 Recolter, depulper et secher grains de nim
T4 Produire l'huile de nim
T5 Choisir semences de mais
T6 Conserver semences de mais

AOUT

SEPTEMBRE

OCTOBRE

02 Identifier nouveaux sujets TOC
03 Connaitre les autres groupes TOC

NOVEMBRE

T2 Recolter, depulper et secher grains de nim
T3 Produire l'eau de nim
T10 Appliquer l'eau de nim aux haricots

DECEMBRE

01 Evaluer TOC 93, renouveler ATR

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

ANEXO 3
PROGRAMA DE VISITAS DE LOS TECNICOS A LAS COMUNIDADES

VISITES A LA VALLEE DE JACMEL

MOIS	DATE	TECHNICIEN
FEVRIER	Mardi 09	R. Jean
	Mercredi 24	D. Desmarais
MARS	Vendredi 05	R. Jean
	Mercredi 17	L. Flores
AVRIL	Mardi 06	R. Jean
	Mercredi 14	R. Jean Louis
MAI	Lundi 03	R. Jean
	Mardi 11	D. Desmarais
JUIN	Mercredi 02	R. Jean
	Jeudi 17	L. Flores
JUILLET	Mardi 06	R. Jean
	Vendredi 23	D. Desmarais
AOUT	Mercredi 04	R. Jean Louis
	Lundi 16	R. Jean
SEPTEMBRE	Vendredi 03	L. Flores
	Mercredi 15	R. Jean
OCTOBRE	Mardi 05	D. Desmarais
	Jeudi 14	R. Jean
NOVEMBRE	Vendredi 05	L. Flores
	Vendredi 19	R. Jean
DECEMBRE	Jeudi 02	R. Jean Louis
	Lundi 13	R. Jean

VISITES A TAPION

MOIS	DATE	TECHNICIEN
FEVRIER	Mercredi 10	R. Jean
	Jeudi 18	R. Jean Louis
MARS	Mercredi 03	R. Jean
	Vendredi 19	L. Flores
AVRIL	Jeudi 1er	R. Jean
	Mercredi 14	R. Jean Louis
MAI	Mardi 04	R. Jean
	Jeudi 13	L. Flores
JUIN	Vendredi 04	R. Jean
	Mardi 22	R. Jean Louis
JUILLET	Jeudi 1er	R. Jean
	Jeudi 22	D. Desmarais
AOUT	Mardi 03	L. Flores
	Jeudi 19	R. Jean
SEPTEMBRE	Mercredi 1er	D. Desmarais
	Jeudi 16	R. Jean
OCTOBRE	Vendredi 1er	L. Flores
	Mercredi 13	R. Jean
NOVEMBRE	Jeudi 04	L. Flores
	Mercredi 17	R. Jean
DECEMBRE	Mercredi 08	L. Flores
	Mardi 14	R. Jean

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

VISITES A BERRET

MOIS	DATE	TECHNICIEN
FEVRIER	Vendredi 12	R. Jean
	Mercredi 24	R. Jean Louis
MARS	Mardi 02	R. Jean
	Jeudi 18	L. Flores
AVRIL	Vendredi 02	R. Jean
	Jeudi 15	D. Desmarais
MAI	Jeudi 06	R. Jean
	Vendredi 14	L. Flores
JUIN	Mardi 1er	R. Jean
	Mercredi 16	L. Flores
JUILLET	Vendredi 02	R. Jean
	Mardi 13	R. Jean Louis
AOUT	Jeudi 05	R. Jean Louis
	Mardi 17	R. Jean
SEPTEMBRE	Jeudi 02	L. Flores
	Vendredi 17	R. Jean
OCTOBRE	Mercredi 06	D. Desmarais
	Lundi 18	R. Jean
NOVEMBRE	Mercredi 03	R. Jean Louis
	Mardi 16	R. Jean
DECEMBRE	Mercredi 1er	D. Desmarais
	Jeudi 16	R. Jean

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

VISITES A DESBARRIERES

MOIS	DATE	TECHNICIEN
JANVIER	Mardi 26	R. Jean
FEVRIER	Mardi 09	D. Desmarais
	Mercredi 24	R. Jean
MARS	Lundi 15	R. Jean
AVRIL	Vendredi 02	D. Desmarais
	Lundi 12	R. Jean
MAI	Mardi 04	L. Flores
	Jeudi 13	R. Jean
JUIN	Lundi 14	R. Jean
	Jeudi 24	D. Desmarais
JUILLET	Jeudi 08	L. Flores
AOUT	Lundi 09	R. Jean
	Mardi 17	D. Desmarais
SEPTEMBRE	Mercredi 01	R. Jean
	Mardi 14	L. Flores
OCTOBRE	Lundi 04	R. Jean
	Jeudi 21	R. Jean Louis
NOVEMBRE	Mercredi 03	R. Jean
	Mercredi 24	L. Flores
DECEMBRE	Lundi 06	R. Jean

VISITES A MARIBAROUX

MOIS	DATE	TECHNICIEN
JANVIER	Mercredi 27	R. Jean
FEVRIER	Jeudi 04	L. Flores
	Mardi 16	R. Jean
MARS	Vendredi 12	R. Jean
	Mardi 23	R. Jean Louis
AVRIL	Jeudi 1er	L. Flores
	Vendredi 16	R. Jean
MAI	Vendredi 07	D. Desmarais
	Lundi 10	R. Jean
JUIN	Mercredi 09	R. Jean
	Mardi 29	L. Flores
JUILLET	Jeudi 29	R. Jean Louis
AOUT	Mercredi 04	R. Jean
	Jeudi 19	L. Flores
SEPTEMBRE	Mardi 07	R. Jean
	Mercredi 22	R. Jean Louis
OCTOBRE	Jeudi 07	R. Jean
	Mardi 19	L. Flores
NOVEMBRE	Mardi 09	R. Jean
	Mercredi 24	D. Desmarais
DECEMBRE	Vendredi 03	R. Jean

VISITES A LIMBE

MOIS	DATE	TECHNICIEN
JANVIER	Vendredi 29	R. Jean
FEVRIER	Mercredi 03	L. Flores
	Mercredi 17	R. Jean
MARS	Mardi 09	R. Jean
	Mercredi 24	R. Jean Louis
AVRIL	Jeudi 08	R. Jean
	Vendredi 16	L. Flores
MAI	Jeudi 06	R. Jean Louis
	Mardi 11	R. Jean
JUIN	Mardi 08	R. Jean
	Mercredi 30	L. Flores
JUILLET	Vendredi 16	L. Flores
AOUT	Mardi 03	R. Jean
	Mercredi 18	L. Flores
SEPTEMBRE	Jeudi 09	R. Jean
	Mardi 21	R. Jean Louis
OCTOBRE	Vendredi 1er	R. Jean
	Mercredi 20	L. Flores
NOVEMBRE	Jeudi 11	R. Jean
	Mardi 23	D. Desmarais
DECEMBRE	Jeudi 02	R. Jean



VISITES A DUBOURG

MOIS	DATE	TECHNICIEN
JANVIER	---	---
FEVRIER	Lundi 1er	R. Jean
	Jeudi 11	L. Flores
MARS	Mardi 16	R. Jean
	Mardi 23	D. Desmarais
AVRIL	Mercredi 07	L. Flores
	Mardi 13	R. Jean
MAI	Vendredi 14	R. Jean
	Mercredi 05	R. Jean Louis
JUIN	Mardi 15	R. Jean
	Jeudi 31	R. Jean Louis
JUILLET	Mercredi 07	D. Desmarais
AOUT	Mardi 10	R. Jean
	Vendredi 20	R. Jean Louis
SEPTEMBRE	Jeudi 02	R. Jean
	Jeudi 16	D. Desmarais
OCTOBRE	Mardi 05	R. Jean
	Mardi 26	L. Flores
NOVEMBRE	Jeudi 04	R. Jean
	Mercredi 17	R. Jean Louis
DECEMBRE	Mardi 07	R. Jean

VISITES A MAUGE

MOIS	DATE	TECHNICIEN
JANVIER	---	---
FEVRIER	Mercredi 03	R. Jean
	Jeudi 25	L. Flores
MARS	Mercredi 10	R. Jean
	Mardi 16	D. Desmarais
AVRIL	Mardi 06	L. Flores
	Jeudi 15	R. Jean
MAI	Mercredi 05	L. Flores
	Lundi 17	R. Jean
JUIN	Vendredi 11	R. Jean
	Mercredi 23	D. Desmarais
JUILLET	Vendredi 09	L. Flores
AOUT	Vendredi 06	R. Jean
	Mercredi 18	D. Desmarais
SEPTEMBRE	Lundi 06	R. Jean
	Mercredi 15	L. Flores
OCTOBRE	Lundi 11	R. Jean
	Mercredi 27	D. Desmarais
NOVEMBRE	Lundi 08	R. Jean
	Mardi 23	L. Flores
DECEMBRE	Mercredi 1er	R. Jean



ANEXO 4

EJEMPLO DE UN TEMA DE CAPACITACION TOC 1993

Problema: La productividad del maíz es baja. Una de las causas es que los agricultores no seleccionan las **semillas** y compran en el mercado sin saber de qué plantas provienen.

Solución:

- a) Que utilicen semilla proveniente solamente de plantas que han dado dos espigas (no una sola espiga)
- b) Que usen semillas provenientes solamente de plantas que se han desarrollado grandes y fuertes con espigas sanas (porque genéticamente son las mejor adaptadas al medio).

Requisitos para que la adopción se produzca:

- a) Que el agricultor decida dejar de comprar cualquier grano para sembrar.
- b) Que el agricultor aprenda a seleccionar y conservar granos de su propia plantación para usarlos como semilla, o que se establezca una organización de intercambio de semillas entre grupos para evitar los riesgos del almacenamiento.
- c) Que el agricultor tenga dinero para comprar semillas bien seleccionadas o para comprar otros alimentos mientras conserva sus granos para semilla.

Objetivos de la capacitación:

- 1o. Que el agricultor aprenda a decidir qué semillas usará;
- 2o. Que el agricultor aprenda a seleccionar y conservar sus propias semillas;
- 3o. Que el agricultor aprenda a usar el crédito para semillas

Proceso de capacitación:

1er paso: Reunir al grupo de agricultores en un maizal que tenga plantas con dos espigas y plantas con una sola espiga. Calcular con ellos cuánto vale la cosecha y cuánto más valdría si todas las plantas tuvieran dos espigas.

2o. paso: Preguntar si alguno sabe cómo hacer para que todas las plantas den dos espigas. Si ninguno sabe, decirles la respuesta que es sembrar semillas provenientes únicamente de plantas que han dado dos espigas porque "los hijos serán iguales a los padres"

3o. paso: comparar la fortaleza de las plantas y hacer notar que algunas lucen más fuertes y desarrolladas que las otras.



Hacer la reflexión de que si sembramos semillas provenientes de las plantas más fuertes, más probablemente las nuevas plantas serán también más fuertes.

40. paso: Revisar toda la plantación e identificar cuántas plantas bien desarrolladas y con dos espigas hay y calcular cuánto cuestan todas las espigas que hay en ellas. Preguntar a los agricultores si tienen interés en comprar esas espigas para preparar sus propias semillas.

50. paso: Si están de acuerdo en comprar, comprar en ese momento las semillas. Si no están decididos, postergar la decisión para una fecha oportuna y en esa fecha hacer una nueva reunión. Si tienen interés pero no tienen dinero, ofrecerles un crédito para que las compren, con el compromiso de que después ellos pagarán el crédito entregando al TOC semillas de su propia cosecha, seleccionadas con la misma técnica

60. paso: Una vez compradas las semillas, preparar su conservación mediante aceite de nim.

70. paso: Organizar un Comité de Crédito que recibirá las semillas pagadas y los intereses y los redistribuirá al crédito.

En este punto termina la lección pero el proceso de capacitación sobre el tema continúa en los meses siguientes en los siguientes pasos:

80. paso: Revisar periódicamente la semilla durante todo el tiempo que estará depositada y organizar cómo se le va a distribuir. Cada persona que reciba semilla al crédito la pagará con interés de 10% (1/10 de marmita de interés por cada marmita de semilla recibida).

90. paso: Cuando corresponda, distribuir las semillas y hacer firmar (o poner huella digital) los correspondientes pagarés a los beneficiarios.

100. paso: Al siguiente período de cosecha, visitar en grupo las plantaciones de los que recibieron semillas al crédito y seleccionar con todo el grupo las espigas con las que deberá pagar el crédito. Calcular el valor de la plantación y validar la ventaja de seleccionar las semillas.

Nota: en 1993 se trabajará las semillas de maíz y de frijol y para ambas se utilizará el mismo método de capacitación.



ANEXO 5

EJEMPLOS DE PLANES DE VISITAS A LAS ZONAS TOC 1993

TOC en 1993 tendrá características de un proyecto de Extensión (transferir a los agricultores técnicas seleccionadas por los especialistas para responder a problemas del País) y también de un proyecto de Asistencia (detectar los problemas de los agricultores y ayudarlos a que los resuelvan). El medio principal es, por ello, el diálogo entre los técnicos, los ATR y a los grupos de agricultores.

Para 1993 se ha programado dos visitas de técnicos a cada zona por mes. En algunas de las visitas, el técnico visitante tratará, parcial o totalmente, uno o varios de los temas TOC 1993 según los requerimientos del calendario agrícola particular de cada zona y a esas visitas se les denominará "visitas de capacitación". Otras de las visitas estarán dedicadas únicamente a supervisar el desarrollo del TOC. Los 4 técnicos que trabajarán en el TOC realizarán tareas de supervisión y de capacitación alternadamente.

Antes de comenzar cada viaje, cada técnico tendrá escrito un plan de lo que hará en cada una de las zonas que visitará. Esos planes serán acordados en las reuniones mensuales de técnicos. En el presente documento transcribimos algunos planes a título de ejemplo, pero en la Oficina del IICA en Haití se hará la colección de planes de visitas para constituir un bagaje metodológico que permita evaluar el proyecto y planear acciones futuras.

A. PLAN DE LA PRIMERA REUNION DE UN GRUPO TOC 1993

Objetivos de la reunión:

1. Que el grupo decida participar en el TOC 1993 (o no participar) y elija a su capacitador (Asistente Técnico Rural o ATR) (Tema 01)
2. Que el grupo participe en la selección de los temas de capacitación TOC 1993. (Tema 02)

Método para preparar al capacitador (ATR):

El técnico visitante hará la reunión con un grupo. En los días siguientes, el ATR hará lo mismo con los demás grupos de su zona.

Proceso de la reunión:

Primer paso: Guiar al grupo para que evalúe el TOC 1992: qué ganó el grupo, qué problemas enfrentó, qué aportó el



grupo. Anotar los resultados en el formato No. 1.
"Evaluación TOC 1992"

Segundo paso: Que el grupo decida si quiere continuar en 1993 para lo cual deberán todos los miembros firmar un contrato (o poner su huella digital) comprometiéndose a reunirse por lo menos una vez cada mes. Decidir qué día y a qué hora será la reunión mensual y anotar todo en el formato No. 2. "Contrato TOC 1993"

Tercer paso: Consultar al ATR si está disponible para comprometerse a trabajar con 10 grupos de 10 personas una vez por mes durante 1993. Consultar al grupo si decide continuar con el mismo ATR. Si continúa, se anota la decisión en el formato No. 2

Si el grupo decide cambiar al ATR, deberá escoger otra persona que llene los siguientes requisitos:

- Residir en la localidad
- Ser agricultor (trabajar la tierra regularmente)
- Saber leer y escribir bien (en Kreyol)
- Disponer de tiempo para hacer reuniones de 10 grupos una vez por mes cada grupo.

Podrán ser propuestos candidatos en esa misma reunión pero, de preferencia, la decisión será tomada en la reunión siguiente.

Cuarto paso: Mostrar al grupo la lista de temas que el TOC ha previsto tratar en esa localidad y las fechas en que será tratado cada tema (en función del calendario agrícola). Revisar con el grupo el calendario agrícola (que es el formato No. 3) y completarlo con los cultivos que no han sido incluidos y sus respectivas fechas de siembra y cosecha.

Quinto paso: Pedir al grupo que señale otros problemas que ellos encuentran en el manejo de sus fincas y la producción agrícola, para buscar soluciones que se incluirán en el plan de capacitación TOC 1993 o los años siguientes. Anotar esos temas en el formato No. 4 "Temas que la Comunidad propone para TOC 1993"

B. PLAN DE LA PRIMERA REUNION DEL TECNICO CON EL ATR

1.- Recordarle explícitamente:

- que el ATR va a reunir a 10 grupos, por lo menos, con 10 personas cada grupo, en el curso de cada mes.
- que durante el primer mes, el ATR va a hacer en cada uno de los otros grupos lo mismo que hizo el técnico en este primer grupo.
- que el ATR va a llenar en los otros grupos los mismos formularios que el técnico llenó en este grupo.

- que cuando lleguen los otros técnicos visitantes, el ATR los hará participar en las reuniones de sus grupos y les entregará los formularios que ya tenga llenos.
 - que en la visita siguiente, el técnico va a traer un contrato del IICA para que el ATR firme.
- 2.- Preguntarle en qué fechas le convendría recibir su pago como ATR (si necesita pensarlo, se le da plazo hasta la visita de supervisión). La intención es no pagarle mensualmente para no afirmarle la idea de que es un empleado del IICA, sino más bien pagarle cuando necesite para invertir en su finca, para reforzar su autoimagen de agricultor.
 - 3.- Entregarle la lista de temas TOC 1993 y el calendario de visitas de técnicos a su zona.
 - 4.- Entregarle copias de los formularios 1, 2, 3 y 4, que necesitará para los otros grupos. El deberá llenar uno de cada uno por cada grupo y los entregará al técnico en la próxima visita. Para evitar que se le acaben si comete errores, se le dejará 20 ejemplares de cada formulario, mas veinte folders, un lápiz, un borrador, una regla y un bolígrafo.

C. PLAN DE LA PRIMERA VISITA DE SUPERVISION TOC 1993

Objetivos generales de las visitas de supervisión:

- a) Estimar el grado en que los agricultores están logrando las metas TOC 1993 y detectar en las fincas si existen problemas de tecnología, de organización o de crédito.
- b) Detectar si el ATR necesita apoyo y dárselo.
- c) Recibir los formularios llenados por el ATR.
- d) Colectar información sobre la agricultura en la zona.

Objetivos específicos de la primera visita de supervisión:

- a) Entregar al ATR su contrato firmado por la Representante del IICA.
- b) Recibir las listas de miembros de los grupos que el ATR ya ha reunido, así como las fechas y lugares de las reuniones futuras.
- c) Recibir del ATR los calendarios agrícolas de los grupos que ya se reunieron.
- d) Recibir del ATR las listas de problemas de los grupos cuya solución pueda entrar en la capacitación TOC
- e) Preguntar al ATR si ha encontrado dificultades en su trabajo, cómo las ha solucionado y si necesita apoyo.



Tareas a realizar:

1. Revisar con el ATR cada uno de los formularios recibidos y asegurarse de que están completos (si es necesario, ayudarlo a completarlos).
2. De ser posible, asistir a una reunión del ATR con un grupo y tomar notas sobre la calidad de la reunión.
3. Visitar algunas fincas de los miembros del grupo y escuchar sus opiniones sobre TOC, el ATR y la problemática de la producción agrícola.
4. Después de la visita, presentar junto con la liquidación de gastos de viaje, una lista de los documentos recibidos de los ATR y, en caso de que sea indispensable, un informe muy breve sobre cualquier observación que requiera decisiones o acciones que no están previstas en el TOC 1993.



ANEXO 6

EJEMPLOS DE FORMULARIOS TOC 1993

Nota: Los ejemplos que aparecen a continuación han sido redactados solamente para ilustrar al lector de habla castellana. Las respectivas versiones en Kreyol, están redactadas en un vocabulario más directo, simple y usual en el campo en Haití.



TOC 1993

Formulario No. 1

EVALUACION DEL TOC 1992

Zona:..... Grupo:

1. Qué lograron los miembros del grupo en 1992 gracias a la ayuda del TOC?

2. Les originó algún problema el TOC durante 1992?

3. Qué aportó el grupo para el éxito del TOC en 1992?

ATR:

Fecha:



TOC 1993

Formulario No. 2
CONTRATO TOC 1993

Zona:..... Grupo:

El día de de 1993, el grupo de agricultores cuyos nombres aparecen en esta misma página, acordó firmar un contrato con el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, IICA, en los siguientes términos:

PRIMERO: El IICA, a través del Proyecto TOC, va a ofrecer al grupo recomendaciones técnicas para mejorar la producción de alimentos. Estas recomendaciones serán traídas a la zona por técnicos del IICA y transmitidas al grupo a través de uno de los agricultores que actuará como Asistente Técnico Rural ATR

SEGUNDO: Los miembros del grupo que así lo decidan, aplicarán en sus fincas las técnicas recomendadas por el TOC y permitirán que los técnicos del IICA y los agricultores de otros grupos TOC los visiten para apreciar los resultados.

TERCERO: El grupo se reunirá regularmente, el día de cada mes, por lo menos.

CUARTO: Para coordinar al grupo, los miembros han elegido al Sr. y el IICA lo ha ratificado en la función de Asistente Técnico Rural, ATR, hasta el 31 de diciembre 1993.

Para dar fe de lo acordado, firman o ponen su huella digital las siguientes personas:

Nombre:

Firma:

Nombre:

Firma:

....., ATR del grupo
Renaud Jean,	Coordinador Técnico del TOC
Luis Flores,	Director del TOC
Jan Hurwitch,	Representante del IICA en Haití



TOC 1993

Formulario No. 3
CALENDARIO AGRICOLA REVISADO

Zona:

Grupo:

ACTIVIDADES

MESES DEL AÑO EN QUE LA HACEN

	En	Fe	Ma	Ab	Ma	Jn	Jl	Ag	Se	Oc	No	Di
Sembrar maíz												
Cosechar maíz												
Sembrar frijol												
Cosechar frijo												
Sembrar sorgo												
Cosechar sorgo												
Sembrar arroz												
Cosechas arroz												
Sembrar yuca												
Cosechar yuca												
Sembrar Nim												
Cosechar Nim												
Sembrar.....												
Cosechar												
Sembrar												
Cosechar												
Sembrar.....												
Cosechar												
Sembrar												
Cosechar												
Sembrar.....												
Cosechar.....												
Sembrar.....												
Cosechar												

ATR:

Fecha:



TOC 1993
Formulario No. 4

TEMAS QUE LA COMUNIDAD PROPONE PARA EL TOC 1993

Zona:

Grupo:

Cuáles son los problemas de su producción agrícola, que los miembros del grupo quisieran que el TOC les ayude a solucionar?

ATR:

Fecha:



ANEXO 7
PROGRAMA DE VISITAS DE CADA TECNICO

VOYAGES DE RENAUD JEAN

JANVIER

Mardi 26 : Ennery - Desbarrieres
Mercredi 27 : Jackzie - Maribaroux
Jeudi 28 : Cap-Haitien
Vendredi 29 : Limbe - St Raphael

FEVRIER

Lundi 01 : Dubourg
Mardi 02 : Cap-Haitien
Mercredi 03 : Mauge
Jeudi 04 : Cap-Haitien
Vendredi 05 : Cap-Haitien
Lundi 08 : Port-au-Prince
Mardi 09 : La Vallee de Jacmel
Mercredi 10 : Violet - Tapion
Jeudi 11 : Port-au-Prince
Vendredi 12 : Berret
Lundi 15 : Port-au-Prince
Mardi 16 : Jacquenzie - Maribaroux
Mercredi 17 : Limbe - St. Raphael
Jeudi 18 : Cap-Haitien
Vendredi 19 : Mauge
Mercredi 24 : Ennery - Dubourg
Jeudi 25 : Dubourg - Desbarrieres
Vendredi 26 : Cap-Haitien



VOYAGES DE RENAUD JEAN

MARS

Lundi 01	:	Port-au-Prince		
Mardi 02	:	Berret		
Mercredi 03	:	Violet - Tapion		
Jeudi 04	:	Port-au-Prince		
Vendredi 05	:	La Vallee de Jacmel		
Lundi 08	:	Cap-Haitien		
Mardi 09	:	Limbe - St. Raphael		
Mercredi 10	:	Mauge		
Jeudi 11	:	Cap-Haitien		
Vendredi 12	:	Jackzie - Maribaroux		
Lundi 15	:	Dubourg - Desbarrieres		
Mardi 16	:	Dubourg - Ennery		
Mercredi 17	:	Cap-Haitien		
Jeudi 18	:	Port-au-Prince		
Vendredi 19	:	Port-au-Prince		
Lundi 22	:	Disponible pour voyage		
Mardi 23	:	" " " "		
Mercredi 24	:	" " " "		
Jeudi 25	:	" " " "		
Vendredi 26	:	" " " "		
Lundi 29	:	" " " "		
Mardi 30	:	" " " "		
Mercredi 31	:	" " " "		



VOYAGES DE RENAUD JEAN

AVRIL

Jeudi 01	:	Violet - Tapion	
Vendredi 02	:	Berret	
Lundi 05	:	Port-au-Prince	
Mardi 06	:	La Vallee de Jacmel	
Mercredi 07	:	Cap-Haitien	
Jeudi 08	:	Limbe - St. Raphael	
Lundi 12	:	Ennery Dubourg	
Mardi 13	:	Dubourg - Desbarrieres	
Mercredi 14	:	Cap-Haitien	
Jeudi 15	:	Mauge	
Vendredi 16	:	Jackzie - Maribaroux	
Lundi 19	:	Port-au-Prince	
Mardi 20	:	Port-au-Prince	
Mercredi 21	:	Disponible pour voyage	
Jeudi 22	:	" " " "	"
Vendredi 23	:	" " " "	"
Lundi 26	:	" " " "	"
Mardi 27	:	" " " "	"
Mercredi 28	:	" " " "	"
Jeudi 29	:	" " " "	"
Vendredi 30	:	" " " "	"

MAI

Lundi 03 : La Vallee de Jacmel
Mardi 04 : Violet - Tapion
Mercredi 05 : Port-au-Prince
Jeudi 06 : Berret
Vendredi 07 : Port-au-Prince
Depart pour Cap-Haitien
Lundi 10 : Jackzie - Maribaroux
Mardi 11 : Limbe - St. Raphael
Mercredi 12 : Cap-Haitien
Jeudi 13 : Dubourg - Ennery
Vendredi 14 : Dubourg - Desbarrieres
Lundi 17 : Mauge
Mercredi 19 : Cap-Haitien
Vendredi 21 : Cap-Haitien
Lundi 24 : Port-au-Prince
Mardi 25 : Disponible pour voyage
Mercredi 26 : " " " "
Jeudi 27 : " " " "
Vendredi 28 : " " " "



VOYAGES DE RENAUD JEAN

JUIN

Mardi 01	:	Berret		
Mercredi 02	:	La Vallee de Jacmel		
Jeudi 03	:	Port-au-Prince		
Vendredi 04	:	Tapion - Violet		
Lundi 07	:	Port-au-Prince - Depart pour Cap-Haitien		
Mardi 08	:	Limbe - St. Raphael		
Mercredi 09	:	Jackzie - Maribaroux		
Vendredi 11	:	Mauge		
Lundi 14	:	Desbarrieres - Dubourg		
Mardi 15	:	Dubourg - Ennery		
Mercredi 16	:	Cap-Haitien		
Jeudi 17	:	Depart pour Port-au-Prince		
Vendredi 18	:	Port-au-Prince		
Lundi 21	:	Disponible pour voyage		
Mardi 22	:	" " " "		
Mercredi 23	:	" " " "		
Jeudi 24	:	" " " "		
Vendredi 25	:	" " " "		
Lundi 28	:	" " " "		
Mardi 29	:	" " " "		
Mercredi 30	:	" " " "		



VOYAGES DE RENAUD JEAN

JUILLET

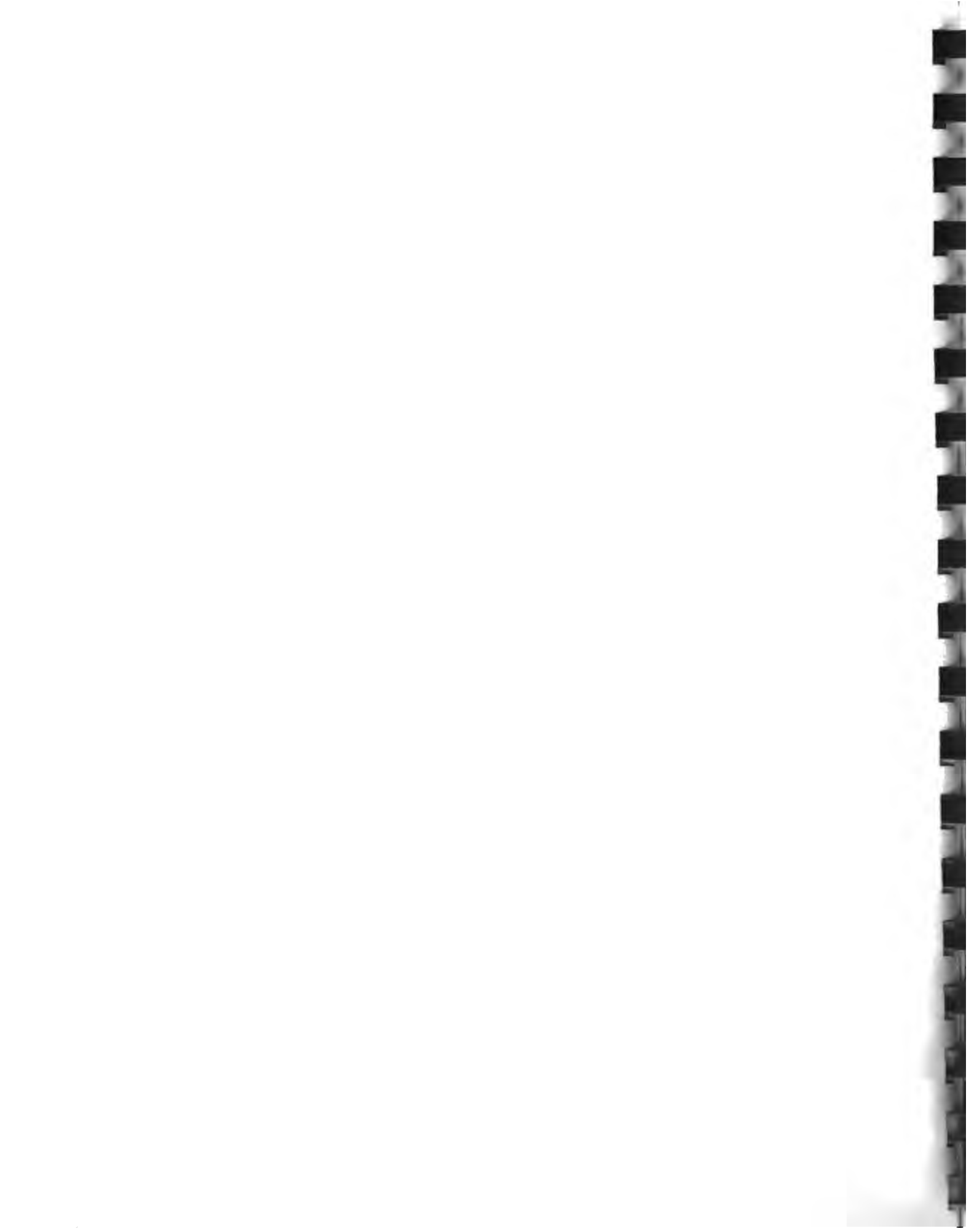
Jeudi 01	:	Tapion - Violet
Vendredi 02	:	Berret
Lundi 05	:	Port-au-Prince
Mardi 06	:	La Vallee de Jacmel
Mercredi 07	:	Port-au-Prince
Jeudi 08	:	Port-au-Prince
Vendredi 09	:	Port-au-Prince
12-31	:	Conge Annuel



VOYAGE DE RENAUD JEAN

AOUT

Lundi 02	:	Port-au-Prince - Depart pr Cap-Haitien
Mardi 03	:	Limbe - St. Raphael
Mercredi 04	:	Jackzie - Maribaroux
Jeudi 05	:	Cap-Haitien
Vendredi 06	:	Mauge
Lundi 09	:	Ennery - Dubourg
Mardi 10	:	Dubourg - Desbarrieres
Mercredi 11	:	Cap-Haitien
Jeudi 12	:	Depart pour Port-au-Prince
Vendredi 13	:	Port-au-Prince
Lundi 16	:	La Vallee de Jacmel
Mardi 17	:	Berret
Mercredi 18	:	Port-au-Prince
Jeudi 19	:	Violet - Tapion
Vendredi 20	:	Port-au-Prince - Depart pour Cap-Haitien
Lundi 23	:	Disponible pour voyage
Mardi 24	:	" " " "
Mercredi 25	:	" " " "
Jeudi 26	:	" " " "
Vendredi 27	:	" " " "
Lundi 30	:	" " " "
Mardi 31	:	" " " "



VOYAGES DE RENAUD JEAN

SEPTEMBRE

Mercredi 01	:	Desbarrieres - Dubourg	
Jeudi 02	:	Dubourg - Ennery	
Vendredi 03	:	Cap-Haitien'	
Lundi 06	:	Mauge	
Mardi 07	:	Jackzie - Maribaroux	
Mercredi 08	:	Cap-Haitien	
Jeudi 09	:	Limbe - St. Raphael	
Vendredi 10	:	Cap-Haitien	
Lundi 13	:	Depart pour Port-au-Prince	
Mardi 14	:	Port-au-Prince	
Mercredi 15	:	La Vallee de Jacmel	
Jeudi 16	:	Tapion - Violet	
Vendredi 17	:	Berret	
Lundi 20	:	Disponible pour voyage	
Mardi 21	:	" " " "	
Mercredi 22	:	" " " "	
Jeudi 23	:	" " " "	
Vendredi 24	:	" " " "	
Lundi 27	:	" " " "	
Mardi 28	:	" " " "	
Mercredi 29	:	" " " "	
Jeudi 30	:	" " " "	



VOYAGES DE RENAUD JEAN

OCTOBRE

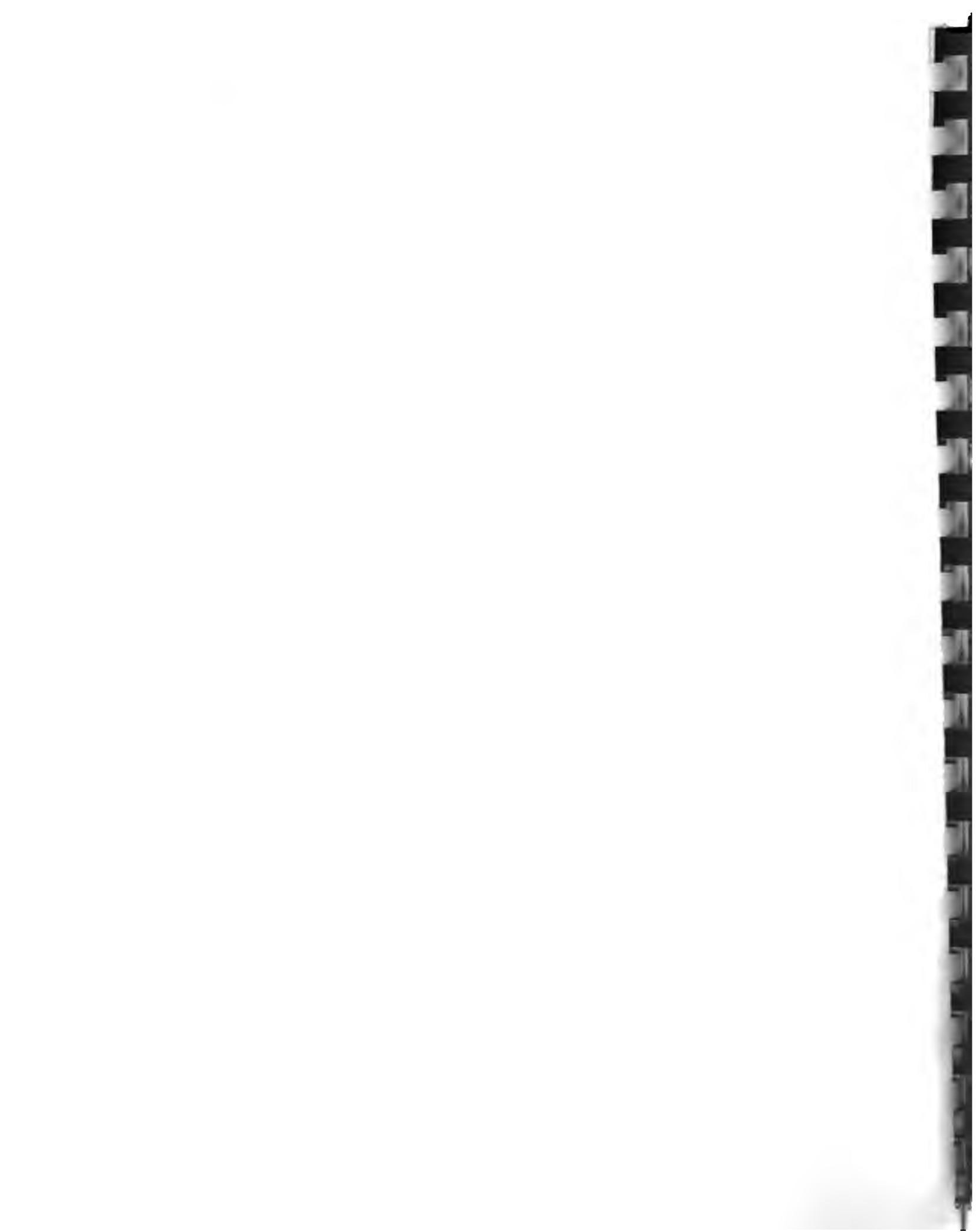
Vendredi 01	:	Limbe - St. Raphael
Lundi 04	:	Ennery - Dubourg
Mardi 05	:	Dubourg - Desbarrieres
Mercredi 06	:	Cap-Haitien
Jeudi 07	:	Jackzie - Maribaroux
Vendredi 08	:	Cap-Haitien
Lundi 11	:	Depart pour Port-au-Prince
Mardi 12	:	Port-au-Prince
Mercredi 13	:	Violet - Tapion
Jeudi 14	:	La Vallee de Jacmel
Vendredi 15	:	Port-au-Prince
Lundi 18	:	Berret
Mardi 19	:	Port-au-Prince
Mercredi 20	:	Disponible pour voyage
Jeudi 21	:	" " " "
Vendredi 22	:	" " " "
Lundi 25	:	" " " "
Mardi 26	:	" " " "
Mercredi 27	:	" " " "
Jeudi 28	:	" " " "
Vendredi 29	:	" " " "



VOYAGES DE RENAUD JEAN

NOVEMBRE

Mercredi 03	:	Desbarrieres - Dubourg	
Jeudi 04	:	Dubourg - Ennery	
Vendredi 05	:	Cap-Haitien	
Lundi 08	:	Mauge	
Mardi 09	:	Jackzie - Maribaroux	
Mercredi 10	:	Cap-Haitien	
Jeudi 11	:	Limbe - St. Raphael	
Vendredi 12	:	Cap-Haitien	
Lundi 15	:	Port-au-Prince	
Mardi 16	:	Berret	
Mercredi 17	:	Tapion - Violet	
Jeudi 19	:	La Vallee de Jacmel	
Lundi 22	:	Port-au-Prince	
Mardi 23	:	Disponible pour voyage	
Mercredi 24	:	" " " "	"
Jeudi 25	:	" " " "	"
Vendredi 26	:	" " " "	"
Jeudi 29	:	" " " "	"
Vendredi 30	:	" " " "	"



VOYAGES DE RENAUD JEAN

DECEMBRE

Mercredi 01	:	Mauge		
Jeudi 02	:	Limbe - St. Raphael		
Vendredi 03	:	Jackzie - Maribaroux		
Lundi 06	:	Ennery - Dubourg		
Mardi 07	:	Dubourg - Desbarrieres		
Mercredi 08	:	Cap-Haitien		
Jeudi 09	:	Depart pour Port-au-Prince		
Vendredi 10	:	Port-au-Prince		
Lundi 13	:	La Vallee de Jacmel		
Mardi 14	:	Tapion - Violet		
Mercredi 15	:	Port-au-Prince		
Jeudi 16	:	Berret		
Vendredi 17	:	Port-au-Prince		
Lundi 20	:	Disponible pour voyage		
Mardi 21	:	" " " "		
Mercredi 22	:	" " " "		
Jeudi 23	:	" " " "		
Vendredi 24	:	" " " "		
Lundi 27	:	" " " "		
Mardi 28	:	" " " "		
Mercredi 29	:	" " " "		
Jeudi 30	:	" " " "		
Vendredi 31	:	" " " "		



VOYAGES DE LUIS FLORES

FEVRIER

Mercredi 03 : Limbe/St. Raphael
Jeudi 04 : Jackzie/Maribaroux
Jeudi 25 : Mauge

MARS

Mercredi 17 : La Vallee de Jacmel
Jeudi 18 : Berret
Vendredi 19 : Tapion

AVRIL

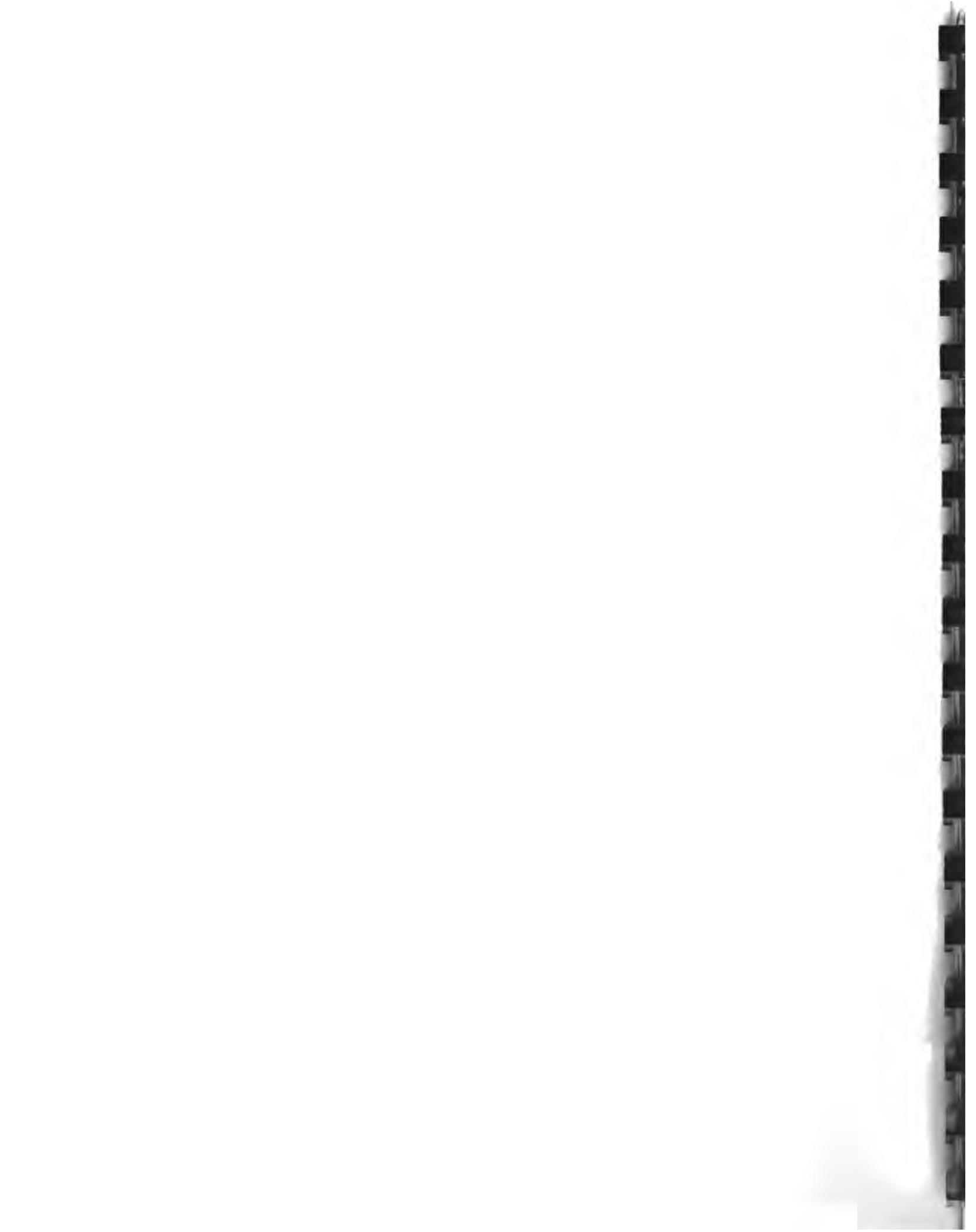
Jeudi 1er : Jackzie/Maribaroux
Mardi 06 : Mauge
Mercredi 07 : Dubourg
Vendredi 16 : Limbe/St. Raphael

MAI

Mardi 04 : Ennery/Desbarrieres
Mercredi 05 : Mauge
Jeudi 13 : Violet/Tapion
Vendredi 14 : Berret

JUIN

Mercredi 16 : Berret
Jeudi 17 : La Vallee de Jacmel
Mardi 29 : Jackzie/Maribaroux
Mercredi 30 : Limbe/St. Raphael



VOYAGES DE LUIS FLORES

JUILLET

Jeudi 08 : Ennery/Desbarrieres
Vendredi 09 : Mauge
Vendredi 16 : Limbe/St. Raphael

AOUT

Mardi 3 : Vialet/Tapion
Mercredi 18 : Limbe/St. Raphael
Jeudi 19 : Jackzie/Maribaroux

SEPTEMBRE

Jeudi 02 : Berret
Vendredi 03 : La Vallee de Jacmel
Mardi 14 : Ennery, Desbarrieres
Mercredi 15 : Mauge

OCTOBRE

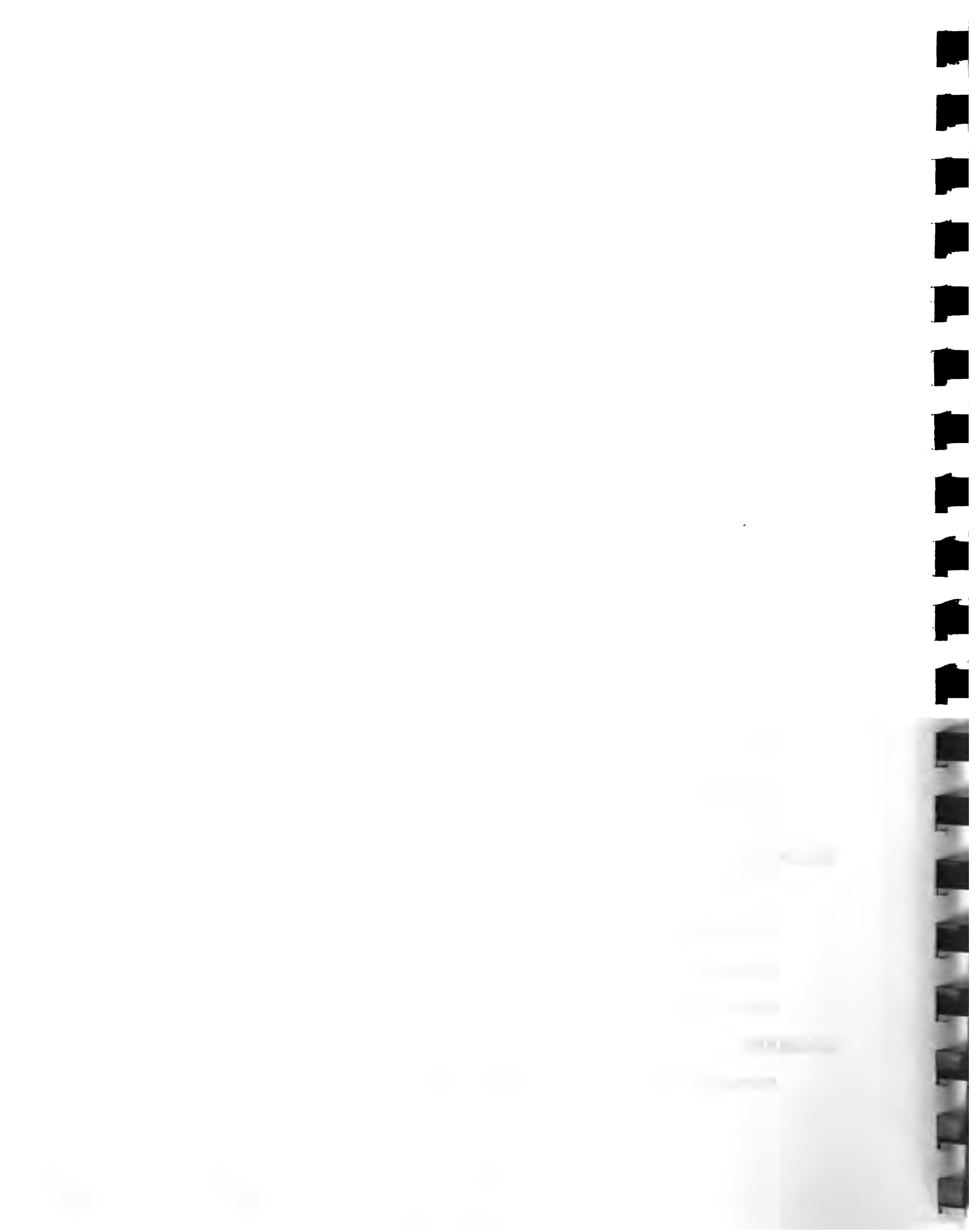
Vendredi 01 : Vialet
Mardi 19 : Jackzie/Maribaroux
Mercredi 20 : Limbe/St. Raphael
Mardi 26 : Dubourg

NOVEMBRE

Jeudi 04 : Vialet/Tapion
Vendredi 05 : La Vallee de Jacmel
Mardi 23 : Mauge
Mercredi 24 : Ennery/Desbarrieres

DECEMBRE

Mercredi 8 : Vialet/Tapion



VOYAGES DE DANIEL DESMARAIS

FEVRIER

Mardi 09 : Ennery/Desbarrieres
Mercredi 24 : La Vallee de Jacmel

MARS

Mardi 16 : Mauge
Mardi 23 : Dubourg

AVRIL

Vendredi 02 ; Ennery/Desbarrieres
Jeudi 15 : Berret

MAI

Vendredi 07 : Jackzie/Maribaroux
Mardi 11 : La Vallee de Jacmel

JUIN

Mercredi 23 : Mauge
Jeudi 24 : Ennery/Desbarrieres

JUILLET

Mercredi 07 : Dubourg
Jeudi 22 : Violet/Tapion
Vendredi 23 : La Vallee de Jacmel

AOUT

Mardi 17 : Ennery/Desbarrieres
Mercredi 18 : Mauge

SEPTEMBRE

Mercredi 01 : Tapion/Violet
Jeudi 16 : Dubourg



VOYAGES DE DANIEL DESMARAIS

OCTOBRE

Mardi 05 : La Vallee de Jacmel
Mercredi 06 : Berret
Mercredi 27 : Mauge

NOVEMBRE

Mardi 23 : Limbe/St. Raphael
Mercredi 24 : Jackzie/Maribaroux

DECEMBRE

Mercredi 01 : Berret



VOYAGES DE RAOUL JEAN LOUIS

FEVRIER

Jedi 18 : Violet/Tapion
Mercredi 24 : Berret

MARS

Mardi 23 : Jackzie/Maribaroux
Mercredi 24 : Limbe/St. Raphael

AVRIL

Mardi 13 : Violet/Tapion
Mercredi 14 : La Vallee de Jacmel

MAI

Mercredi 05 : Dubourg
Jedi 06 : Limbe/St. Raphael

JUIN

Mardi 22 : Violet/Tapion
Mercredi 30 : Dubourg

JUILLET

Mardi 13 : Berret
Jedi 29 : Jackzie/Maribaroux

AOUT

Mercredi 04 : La Vallee de Jacmel
Jedi 05 : Berret
Vendredi 20 : Dubourg

SEPTEMBRE

Mardi 21 : Limbe/St. Raphael
Mercredi 22 : Jackzie/Maribaroux



VOYAGES DE RAOUL JEAN LOUIS

OCTOBRE

Jeudi 21 : Ennery/Desbarrieres

NOVEMBRE

Mercredi 03 : Berret

Mercredi 17 : Dubourg

DECEMBRE

Jeudi 02 : La Vallee de Jacmel



